

EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

Kultūros ir švietimo komitetas

NEGALUTINIS
2005/0038(CNS)

29.11.2005

NUOMONĖS PROJEKTAS

pateiktas Kultūros ir švietimo komitetas

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui

dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl 2007–2013 m. Pagrindinių teisių ir pilietybės specialios programos pagal Pagrindinių teisių ir teisingumo bendrąją programą sudarymo
(COM(2005)0122 – C6-0236/2005 – 2005/0038(CNS))

Nuomonės referentas: Ignasi Guardans Cambó

PA_Leg

PAKEITIMAI

Kultūros ir švietimo komitetas ragina atsakingą Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetą įtraukti į savo pranešimą šiuos pakeitimus:

Komisijos tekstas¹

Parlamento pakeitimai

Pakeitimas 1 2 straipsnio 2 dalis

Bendrieji programos *tikslai papildo* Pagrindinių teisių *agentūros, įsteigtos* Europos rasizmo ir ksenofobijos stebėjimo centro pagrindu, *tikslus*.

Bendrieji programos *tikslų gali būti siekiama pasitelkus* Pagrindinių teisių agentūrą, įsteigtą Europos rasizmo ir ksenofobijos stebėjimo centro pagrindu.

Justificación

La eficiencia de la acción de la Unión en la promoción y seguimiento de los derechos fundamentales reclama que la gestión de este tipo de programas se haga a través de la Agencia Europea de Derechos Fundamentales, al efecto de evitar duplicidades estériles y contraproducentes.

Pakeitimas 2 3 straipsnio a punktas

(a) Siekiant skatinti Europos Sąjungos piliečius aktyviai dalyvauti demokratiname Sąjungos gyvenime, *propaguoti Pagrindinių teisių chartiją ir* informuoti visus *asmenis* apie jų teises, *įskaitant teises, kylančias* iš ES pilietybės.

(a) Siekiant skatinti Europos Sąjungos piliečius aktyviai *Pagrindinių teisių chartijos kontekste* dalyvauti demokratiname Sąjungos gyvenime, informuoti visus *ES piliečius* apie jų teises *ir skatinti juos naudotis savo teisėmis, ypač kylančiomis* iš ES pilietybės.

¹ Dar nepaskelbta OL.

Justificación

No se estima acertada la redacción inicial, dado que no es la Carta como documento lo que realmente debe de promoverse, sino los derechos que en ella se contienen.

Pakeitimas 3 3 straipsnio aa punktas (naujas)

(aa) Pabrėžiant bendras kultūrinės vertybes ir šaknis kaip Europos identiteto pagrindą sudarančio kultūros paveldo dalį, skatinti piliečius visapusiškai ištraukti ir dalyvauti kuriant Europos visuomenę, grindžiamą laisve, demokratija, tolerancija, solidarumu ir kultūrinės įvairovės pagarba.

Justificación

Se considera oportuno hacer una referencia expresa a valores tales como la libertad, la democracia, la tolerancia y el respeto a la diversidad cultural.

Pakeitimas 4 3 straipsnio c punktas

(c) Aiškinti Pagrindinių teisių chartijos įtraukimo į Konstituciją bei Europos Sąjungos prisijungimo prie Europos žmogaus teisių konvencijos pasekmes.

Išbraukta.

Justificación

Las evidentes dificultades surgidas en la ratificación del Tratado constitucional y la incertidumbre generada al respecto hace recomendable suprimir este párrafo para no generar más confusión a la ciudadanía.

Pakeitimas 5 4 straipsnio a punktas

(a) Konkrečius Komisijos veiksmus, pavyzdžiui, studijas ir mokslinius tyrimus, nuomonių apklausas ir tyrimus, rodiklių ir bendrų metodikų kūrimą, duomenų ir statistikos rinkimą, tobulinimą ir sklaidą, seminarus, konferencijas ir ekspertų susitikimus, viešųjų kampanijų ir renginių organizavimą; tinklalapių kūrimą ir priežiūrą, informacinės medžiagos rengimą ir sklaidimą, paramą nacionalinių ekspertų tinklams ir jų valdymui, analitinę, stebėjimo ir vertinimo veiklą;

(a) Konkrečius Komisijos veiksmus, **nepažeidžiančius 2 straipsnio 2 dalies**, pavyzdžiui, studijas ir mokslinius tyrimus, nuomonių apklausas ir tyrimus, rodiklių ir bendrų metodikų kūrimą, duomenų ir statistikos rinkimą, tobulinimą ir sklaidą, seminarus, konferencijas ir ekspertų susitikimus, viešųjų kampanijų ir renginių organizavimą, tinklalapių kūrimą ir priežiūrą, informacinės medžiagos rengimą ir sklaidimą, paramą nacionalinių ekspertų tinklams ir jų valdymui, analitinę, stebėjimo ir vertinimo veiklą;

Justificación

El objeto de esta enmienda es dar coherencia jurídica al texto de acuerdo con lo que plantea la enmienda número 1.

Pakeitimas 6 4 straipsnio d punktas

(d) Veiklai skirtą dotaciją bendram išlaidų susijusių su **nuolatine** Europos Sąjungos **valstybių tarybų ir** aukščiausiųjų administracinių teismų **asociacijos, kuri** siekia bendro Europos intereso tikslo, **skatindama** požiūrių ir patirties mainus teismo praktikos, **jos** narių organizavimo ir veiklos, jiems atliekant jų teismines **ir (arba) patariamąsias** funkcijas, visų pirma Bendrijos teisės atžvilgiu, srityje, darbo programa, finansavimui.

(d) Veiklai skirtą dotaciją bendram išlaidų susijusių su Europos Sąjungos aukščiausiųjų administracinių teismų **arba jų asociacijų, kurios** siekia bendro Europos intereso tikslo, **skatindamos** požiūrių ir patirties mainus teismo praktikos, **jų** narių organizavimo ir veiklos, jiems atliekant jų teismines funkcijas, visų pirma Bendrijos teisės atžvilgiu, srityje, darbo programa, finansavimui.

Justificación

No parece adecuado que un programa específico deba servir como instrumento para otorgar una subvención a una Asociación determinada. Por otra parte, la diferente concepción y funciones de los Consejos de Estado en los Estados miembros de la Unión hace que la actual redacción del artículo 2 letra d) pueda comportar disfunciones en su aplicación

Pakeitimas 7
11 straipsnio 1 dalis

1. Bus siekiama sąveikos ir papildomumo su kitomis Bendrijos priemonėmis, ypač su Saugumo ir laisvių apsaugos bei Solidarumo ir migracijos srautų valdymo bendrosiomis programomis bei *Progress* programa. **Bus aktyviai siekiama papildomumo su Pagrindinių teisių agentūra, įsteigta Europos rasizmo ir ksenofobijos stebėjimo centro pagrindu.** Statistinis informacijos apie pagrindines teises ir pilietybę elementas bus parengtas bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis, prireikus naudojantis Bendrijos statistikos programa.

1. Bus siekiama sąveikos ir papildomumo su kitomis Bendrijos priemonėmis, ypač su Saugumo ir laisvių apsaugos bei Solidarumo ir migracijos srautų valdymo bendrosiomis programomis bei *Progress* programa, **Integruota nuolatinio mokymosi veiksmų programa, programa „Veiklus jaunimas“, programa „Kultūra 2007“ ir programa „Piliečiai su Europa“ (visos šios programas skirtos 2007–2013 m. laikotarpiui).** Statistinis informacijos apie pagrindines teises ir pilietybę elementas bus parengtas bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis, prireikus naudojantis Bendrijos statistikos programa.

Justificación

El objeto de esta enmienda es dar coherencia jurídica al texto. Así mismo, el objeto de este programa específico hace aconsejable que además de con los programas citados se busquen sinergias y complementariedades con el programa integrado de acción en el ámbito del aprendizaje permanente, el programa «La juventud en acción» para el periodo 2007-2013, el programa Cultura 2007 y el programa «Ciudadanos con Europa» para el periodo 2007-2013.

Pakeitimas 8
11 straipsnio 2 dalis

2. Programa gali pasidalinti ištekliais su kitomis Bendrijos priemonėmis, visų pirma Saugumo ir laisvių apsaugos bei Solidarumo ir migracijos srautų valdymo bendrosiomis programomis tam, kad būtų įgyvendinti veiksmai, atitinkantys visų programų tikslus.

2. Programa gali pasidalinti ištekliais su kitomis Bendrijos priemonėmis, visų pirma, **inter alia**, Saugumo ir laisvių apsaugos bei Solidarumo ir migracijos srautų valdymo bendrosiomis programomis tam, kad būtų įgyvendinti veiksmai, atitinkantys visų programų tikslus.

Justificación

Se considera conveniente dejar abierta la posibilidad de que este Programa pueda además compartir recursos con otros programas del ámbito de la cultura cuyos objetivos estén

relacionados.